

Cesare Brandi

# Theorie der Restaurierung

Herausgegeben, aus dem Italienischen übersetzt und kommentiert  
von Ursula Schädler-Saub und Dörthe Jakobs

Mit einführenden Texten von Giuseppe Basile,  
Paolo D'Angelo  
und Ursula Schädler-Saub

Eine Publikation des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS  
in Kooperation mit dem Landesamt für Denkmalpflege  
im Regierungspräsidium Stuttgart, Baden-Württemberg  
und dem Istituto Centrale per il Restauro



Bidtn WurtLinbus\*

# Inhalt

Vorwort . . . . .	7
<b>I Einleitung . . . . .</b>	<b>9</b>
<i>Giuseppe Basile</i>	
Cesare Brandi, das Kunstwerk und die Restaurierung — eine Annäherung . . . . .	11
<i>Paolo D'Angela</i>	
Eine kurze philosophische Einleitung zur <i>Theorie der Restaurierung</i> von Cesare Brandi. . . . .	17
<i>Ursula Schädler-Saub</i>	
Cesare Brandis <i>Theorie der Restaurierung</i> , ihre historische Bedeutung und ihre Aktualität. . . . .	21
Hinweise der Übersetzerinnen. . . . .	37
<b>II Theorie der Restaurierung . . . . .</b>	<b>41</b>
1 Der Begriff Restaurierung . . . . .	43
2 Die Materie des Kunstwerkes. . . . .	47
3 Die potentielle Einheit des Kunstwerkes . . . . .	53
4 Die Zeit in Bezug zum Kunstwerk und zur Restaurierung . . . . .	61
5 Die Restaurierung im Sinne der historischen Instanz . . . . .	67
6 Die Restaurierung im Sinne der ästhetischen Instanz . . . . .	75
7 Kunstwerk und Raum . . . . .	85
8 Die präventive Restaurierung . . . . .	87
<b>Anhang . . . . .</b>	<b>93</b>
1 Fälschung . . . . .	95
2 Theoretischer Nachtrag zur Fehlstellenbehandlung . . . . .	99
3 Prinzipien für die Restaurierung von Baudenkmalern . . . . .	107
4 Die Restaurierung antiker Malerei . . . . .	111
5 Die Gemäldereinigung in Bezug auf Patina, Firnisse und Lasuren . . . . .	119
6 „Some factual observations about varnishes and glazes“. . . . .	129
7 Das Entfernen oder Beibehalten von Rahmen als restauratorisches Problem . . . . .	145
<b>III Anhang zur deutschen Übersetzung . . . . .</b>	<b>151</b>
1 Glossar . . . . .	153
1.1 Philosophie: Philosophische Begriffe. . . . .	153
1.2 Restaurierungstheorie: die Terminologie Cesare Brandis. . . . .	159
1.3 Maltechnik und Hinweise auf historische Materialien. . . . .	171
1.3.1 Quellenschriften, bibliographische Hinweise. . . . .	174
2 Register zu Personen, Orten und Kunstwerken . . . . .	177
2.1 Personen. . . . .	177
2.2 Orte und Kunstwerke. . . . .	190
3 Cesare Brandi, eine Kurzbiographie. . . . .	201
4 Bibliographische Hinweise. . . . .	203
4.1. Ausgewählte Publikationen von Cesare Brandi. . . . .	203
4.2 Ausgewählte Publikationen über Cesare Brandi. . . . .	211
5 Abbildungsnachweis und Kontaktadressen . . . . .	213